

правам человека, соединяющие пользу от группового опыта семинаров с пользой от образовательных стипендий,

предлагает Генеральному Секретарю, руководствуясь обычными критериями определения очередности проектов об осуществлении которых в рамках программы технической помощи Организации Объединенных Наций имеются просьбы, рассмотреть вопрос о возможности организации на экспериментальной основе за счет экономии средств по части V бюджета Организации Объединенных Наций одного или нескольких региональных курсов по правам человека, как только смогут быть приняты необходимые меры.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

960 (XXXVI). Рабство

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 525 A (XVII) от 29 апреля 1954 г. и 563 (XIX) от 31 марта 1955 г., а также на статью 4 Всеобщей декларации прав человека, в которой провозглашается, что никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии и что рабство и работоговля запрещаются во всех их видах,

исходя из убеждения, что рабство, работоговля и все институты и обычай, сходные с рабством, должны быть упразднены,

принимая во внимание, что существует потребность в точной, полной и самой последней информации о том, в какой мере все еще существуют рабство, работоговля и институты и обычай, сходные с рабством,

1. предлагает Генеральному Секретарю

а) назначить специального докладчика по вопросам рабства для пополнения доклада Энгена⁷⁸ новейшими сведениями по вопросу о рабстве, полученными от правительств государств-членов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус, и для представления доклада Совету на летней сессии 1965 года;

⁷⁸ E/2673.

б) составить совместно со специальным докладчиком анкету о рабстве для рассылки государствам-членам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус, с целью предоставления специальному докладчику исчерпывающей информации о рабстве;

2. постановляет сохранить вопрос о рабстве в повестке дня своей сессии, которая состоится в 1964 году.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

961 (XXXVI). Доклад Комиссии по правам женщины

А

ДОКЛАД КОМИССИИ

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Комиссии по правам женщины (семнадцатая сессия)⁷⁹.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

В

ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА ЖЕНЩИНЫ

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Комиссии по правам женщины о работе ее семнадцатой сессии⁸⁰ и отмечая, что большинство государств официально предоставило женщинам такие же политические права как и мужчинам,

принимая во внимание, что осуществление этих прав необходимо для соблюдения принципа равенства мужчины и женщины, провозглашенного в Уставе Организации Объединенных Наций,

подчеркивая важное значение деятельности женщин в политической и социальной областях на равных основаниях с мужчинами,

⁷⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 (E/3749).

⁸⁰ Там же, пункты 24 и 25.

отмечая, что более полная информация о прогрессе, достигнутом женщиной в этой области, может представить огромный интерес для Комиссии по правам женщины и других органов Организации Объединенных Наций, заинтересованных в социальном прогрессе и осуществлении прав человека,

полагая, что более полная информация по этому вопросу может представить значительный интерес непосредственно для правительства,

отмечая, что в то время, как в резолюции 504 Е (XVI) от 23 июля 1953 г. Совет просил страны-участники Конвенции о политических правах женщин, представлять доклады о мероприятиях, проводимых ими в целях выполнения положений этой Конвенции, что в настоящее время подобная информация не испрашивается у государств-членов Организации Объединенных Наций, не являющихся участниками этой Конвенции,

1. просит правительства всех государств-членов Организации Объединенных Наций представлять Генеральному Секретарю каждые два года информацию, которую они считут необходимой, относительно проведения в жизнь принципов, изложенных в Конвенции, включая, в частности, сведения о том, избирались ли женщины в парламент страны, назначались ли они на ответственные правительственные, судебные или дипломатические должности, например, на должности министра или главы департамента, посла или члена делегации, направляемой на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций или соответствующих органов специализированных учреждений;

2. предлагает Генеральному Секретарю включить в виде краткого отчета в очередные доклады о выполнении Конвенции полученную информацию, внеся необходимые изменения в заготовки и форму этих докладов, с тем чтобы они отражали более широкое содержание;

3. предлагает Генеральному Секретарю включать в эти доклады таблицы, показывающие:

а) государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, в которых женщины избирались в парламент страны, и

б) государства, являющиеся членами Орга-

низации Объединенных Наций, в которых женщины назначались на ответственные правительственные, судебные и дипломатические должности, например, на должности министра или главы департамента, посла или члена делегации, направленной на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций или соответствующих органов специализированных учреждений.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

C

ПРОЕКТ БРОШЮРЫ «ГРАЖДАНСКОЕ И ПОЛИТИЧЕСКОЕ ВОСПИТАНИЕ ЖЕНЩИНЫ»

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению рекомендацию Комиссии по правам женщины, содержащуюся в резолюции 3 (XVII) о составлении брошюры о гражданском и политическом воспитании женщины⁸¹,

считая, однако, что время, отводимое Генеральному Секретарю для переработки брошюры и получения отзывов членов Комиссии, специализированных учреждений и неправительственных организаций, недостаточен,

1. предлагает Генеральному Секретарю составить брошюру о гражданском и политическом воспитании женщины и разослать ее в соответствии с рекомендацией, содержащейся в резолюции 3 (XVII), на отзыв членам Комиссии по правам женщины с учетом замечаний, которые будут получены до 1 марта 1964 года;

2. предлагает также Генеральному Секретарю опубликовать новую брошюру и принять меры к ее широкому распространению на английском, французском и испанском языках во второй половине 1964 года;

3. просит государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, принять в случае необходимости меры к переводу этой брошюры на язык или языки их стран.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

⁸¹ Там же, пункты 34—42.

D

**ДОСТУП К ОБРАЗОВАНИЮ ДЕВУШЕК
И ЖЕНЩИН В СЕЛЬСКИХ РАЙОНАХ⁸²**

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что образование всех женщин имеет жизненно важное значение для экономического и социального благосостояния и прогресса,

принимая во внимание, что большую часть сельского населения некоторых районов мира составляют девушки и женщины,

отмечая недостаточность существующих во многих странах возможностей получения общего образования и сельскохозяйственной и иной специальной подготовки девушками и женщинами в сельских районах,

1. рекомендует правительствам государств-членов Организации Объединенных Наций уделять должное внимание программам и деятельности направленным на развитие образования и профессионального обучения всех видов и на всех ступенях для девушек и женщин сельских районов, и включить соответствующие положения в их национальные планы развития;

2. обращает внимание на ресурсы и возможности, имеющиеся в рамках обычной и Расширенной программ технической помощи Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Специального фонда;

3. просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международную организацию труда по-прежнему оказывать странам по их просьбе помочь в деле расширения и улучшения образования и возможностей подготовки девушек и женщин сельских районов и представить Комиссии по правам женщины на девятнадцатой сессии доклад о их работе в этой области;

4. предлагает неправительственным организациям, имеющим консультативный статус, активно сотрудничать в разработке и выполнении программ усиления и улучшения образования и подготовки девушек и женщин этих районов.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

E

**ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРАВА И ВОЗМОЖНОСТИ
ДЛЯ ЖЕНЩИН**

I

Возможности трудоустройства
и условия работы⁸³

Экономический и Социальный Совет,

отмечая с удовлетворением программу Международной организации труда по расширению возможностей трудоустройства для женщин,

считая, что необходимы дополнительные меры по расширению доступа женщин к профessionальной подготовке и руководящей работе,

1. просит Международную организацию труда предоставить в распоряжение членов Комиссии по правам женщины на ее двадцатой сессии в 1966 году копии документов и справочного материала, подготовленных для сессий 1964 и 1965 годов Международной конференции труда по пункту повестки дня «Трудящиеся женщины в обстановке меняющегося мира», одновременно с докладом о заключениях и рекомендациях Конференции по этому вопросу;

2. предлагает Генеральному Секретарю сообщить Международной организации труда мнения и решения Комиссии по правам женщины, касающиеся экономических прав и возможностей для женщин, вместе с отчетами о принятых по этому вопросу решениях, с тем чтобы Международная конференция труда могла с ними ознакомиться на сессии 1964 года при рассмотрении пункта повестки дня «Трудящиеся женщины в обстановке меняющегося мира»;

3. выражает надежду, что Международная организация труда на общих и региональных конференциях и на совещаниях комитетов по промышленности и аналогичных комитетов будет уделять постоянное внимание специальным проблемам трудящихся женщин и методам поощрения широкого и ответственного участия женщин в экономической жизни;

4. выражает уверенность, что государства-члены Международной организации труда в соответствии с уставом рассмотрят вопрос о включении женщин в состав делегаций направ-

⁸² Там же, пункты 62—66.

⁸³ Там же, пункты 84—90.

ляемых на конференции указанной организации, особенно во время рассмотрения экономических проблем и возможностей для женщин.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

II

ДОПУСК ЖЕНЩИН К ПОДГОТОВКЕ И
РАБОТЕ В ОСНОВНЫХ ПРОМЫШЛЕННЫХ
И ТЕХНИЧЕСКИХ ОБЛАСТЯХ⁸⁴

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюции 8 (XV) и 6 (XVI)⁸⁵ Комиссии по правам женщины, резолюцию 771 Е (XXX) Совета от 25 июля 1960 г. и резолюцию 1824 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1962 года,

считая необходимым, чтобы женщины принимали широкое участие в ускорении индустриализации развивающихся стран,

подтверждая необходимость предоставления женщинам на равных основаниях с мужчинами возможностей получения образования, подготовки и работы в профессиональных и технических областях с целью развития и широкого использования профессиональных и технических знаний,

1. рекомендует правительствам государств-членов Организации Объединенных Наций, не-правительственным организациям и торговым и промышленным предприятиям при уточнении потребностей в специалистах разных уровней квалификации и планов их подготовки на местах учитывать необходимость привлечения женщин на равных основаниях с мужчинами в систему образования, в систему профессионального обучения и в систему профессионального труда;

2. выражает уверенность в том, что Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения при осуществлении всех программ по подготовке в отдельных странах в профессиональных и технических областях будут уделять должное внимание подготовке кадров и необходимости обеспечения равного доступа к такой подготовке мужчин и женщин;

⁸⁴ Там же, пункты 98—101.

⁸⁵ Там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 7 (E/3464), пункт 143; там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 (E/3606/Rev.1), пункт 71.

3. просит Международную организацию труда и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представлять Комиссии в связи с периодическими докладами об их деятельности соответствующую информацию, касающуюся доступа и допуска женщин к образованию, подготовке и работе в профессиональных и технических областях, а также предложения относительно будущих мероприятий.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

F

ПОМОЩЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕНИЙ
НАЦИЙ В УЛУЧШЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ
ЖЕНЩИН В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ⁸⁶

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в резолюции 1777 (XVII) от 7 декабря 1962 г., о представлении ей доклада о возможности принятия единой долгосрочной программы по улучшению положения женщины, а также намерение Комиссии по правам женщины произвести в качестве первого шага в этом направлении на следующей сессии обзор и оценку имеющихся ресурсов,

принимая во внимание важное значение совместного участия мужчин и женщин в планировании мероприятий по улучшению положения женщины, особенно в развивающихся странах, и в выполнении программ, проводимых в рамках «Декады развития» Организации Объединенных Наций,

обращает внимание государств-членов Организации Объединенных Наций на целесообразность назначения национальных комиссий по правам женщины в составе выдающихся лиц обоего пола, имеющих опыт работы на государственной службе, в области образования, в вопросах труда и труда, в области коммунального хозяйства и в других областях общественно-государственной жизни, для разработки планов и представления рекомендаций относительно улучшения положения женщины в соответствующих странах.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

⁸⁶ Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 (E/3749), пункты 135—137.

G

УЧАСТИЕ ЖЕНЩИН В РАБОТЕ
РЕГИОНАЛЬНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ
КОМИССИЙ⁸⁷

Экономический и Социальный Совет

обращает внимание государств-членов региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций на желательность — ввиду той роли, которую женщины могут играть в осуществлении экономического и социального прогресса — назначения женщин в качестве делегатов, консультантов или экспертов в различные комитеты региональных экономических комиссий, благодаря чему женщины получили бы возможность принимать участие в разработке планов и исследований по вопросам развития, в частности планов и исследований, связанных с приведением законодательства в соответствие с потребностями расширяющегося народного хозяйства.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

H

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ О СОГЛАСИИ НА
ВСТУПЛЕНИЕ В БРАК, БРАЧНОМ ВОЗРАСТЕ
И РЕГИСТРАЦИИ БРАКОВ⁸⁸

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить следующий проект рекомендации о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков:

«Генеральная Ассамблея,

признавая, что в соответствии с положениями статьи 16 Всеобщей декларации прав человека достигшие брачного возраста мужчины и женщины имеют право вступить в брак и основать семью, что они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак и что брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих сторон вступающих в брак,

ссылаясь на резолюцию 843 (IX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1954 года,

⁸⁷ Там же, пункт 142.

⁸⁸ Там же, пункты 147—169. Совет постановил также передать Генеральной Ассамблее, вместе с резолюцией «Н», замечания и соображения, высказанные в Социальном комитете по этому вопросу (E/AC.7/SR.476 и 477).

ссылаясь далее на статью 2 Дополнительной Конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаяев, сходных с рабством, в которой имеются некоторые положения относительно брачного возраста, согласия на вступление в брак и регистрации браков,

ссылаясь также на пункт 2 статьи 62 Устава, в соответствии с которым Совет может делать рекомендации в целях поощрения уважения и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, и на статью 64 Устава, в соответствии с которой он может заключать соглашения с членами Организации Объединенных Наций с целью получения от них докладов о мерах, принятых ими во исполнение его собственных рекомендаций и рекомендаций Генеральной Ассамблеи по вопросам, входящим в его компетенцию,

I. рекомендует, чтобы каждое государство-член Организации Объединенных Наций, в том случае, если это пока не предусматривается существующими законодательными или другими мерами данной страны, осуществило в соответствии со своей конституционной процедурой необходимые шаги по принятию законодательных или других мер в целях проведения в жизнь следующих принципов:

1. а) не должно допускаться заключение брака без полного и свободного согласия обеих сторон, которое должно быть изъявлено ими лично, после надлежащего оглашения, в присутствии представителя власти, имеющего право на оформление брака, и свидетелей, которые могут предусматриваться законом;

б) как исключение к положениям подпункта а, не требуется присутствия одной из сторон, если соответствующий компетентный представитель власти удостоверится, что налицо имеются исключительные обстоятельства и что эта сторона перед компетентным представителем власти и в порядке, предусматриваемом законом, изъявила свое согласие и не объявила его недействительным;

2. государства-члены Организации должны принять законодательные акты, устанавливающие минимальный брачный возраст. Не допускается заключение брака с лицом, не достигшим установленного возраста, кроме тех случаев, когда компетентный орган власти в интересах сторон, вступающих в брак, по серьезным причинам разрешает сделать из этого правила о возрасте исключение;

3. все браки должны регистрироваться в соответствующем официальном регистре компетентным представителем власти;

II. рекомендует, чтобы каждое государство, являющееся членом Организации, передало рекомендацию о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков, содержащуюся в настоящей резолюции, в самое ближайшее время и, если возможно, не позднее, чем через восемнадцать месяцев после ее утверждения, органам власти, компетентным издавать законы или принимать иные меры;

III. рекомендует, чтобы государства-члены Организации по возможности безотлагательно информировали Генерального Секретаря о мерах, принятых ими в соответствии с настоящей рекомендацией, по передаче ее компетентному органу или компетентным органам власти, и сообщили ему об органе или органах власти, признаваемых компетентными;

IV. рекомендует также, чтобы государства-члены Организации по истечении трех лет и затем через каждые пять лет представляли Генеральному Секретарю доклады о положении, существующем в их странах, де-юре и де-факто в отношении вопросов, предусматриваемых в настоящей рекомендации, с указанием, в какой мере осуществлено или намечено проведение в жизнь положений настоящей рекомендации и какие изменения в этих положениях признаны или могут быть признаны необходимыми для их приспособления и применения;

V. предлагает Генеральному Секретарю составить для Комиссии по правам женщины документ, содержащий доклады, полученные от правительства относительно методов проведения в жизнь трех основных принципов рекомендации;

VI. просит Комиссию по правам женщины рассмотреть доклады, которые будут получены от государств-членов Организации во исполнение настоящей рекомендации, и представить Экономическому и Социальному Совету доклад о них вместе с рекомендациями, которые она сочтет нужным сделать».

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

I

УЧАСТИЕ ЖЕНЩИН В МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЯХ

Экономический и Социальный Совет

обращает внимание государств-членов Организации Объединенных Наций на желательность обеспечения женщинам равной возможности с мужчинами представлять их страны в качестве делегатов, консультантов или экспертов в международных комиссиях, комитетах и подобных органах, а также на особую целесообразность назначения представителями женщин в тех случаях, когда рассматриваются социальные и экономические вопросы и возможности, касающиеся женщин.

1280-е пленарное заседание,
12 июля 1963 года

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ

948 (XXXVI). Годовой доклад Бюро технической помощи, представляемый Комитету технической помощи

Экономический и Социальный Совет

с удовлетворением принимает к сведению доклад Бюро технической помощи, представленный Комитету технической помощи⁸⁹.

1270-е пленарное заседание,
5 июля 1963 года

⁸⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать шестая сессия, Дополнение № 5 (E/3739).

949 (XXXVII). Расширенная программа технической помощи

I

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание опыт, приобретенный в 1961–1962 годах во время двухгодичного программного цикла, введенного на экспериментальной основе в соответствии с резолюциями Совета 785 (XXX) и 786 (XXX) от 3 августа 1960 г. и 854 (XXXII) от 4 августа 1961 года,

постановляет сохранить двухгодичную циклическость программ на 1965–1966 годы;